Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e juni 1962 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en door de Minister, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Cultuur, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet "waarbij aan de houders van wetenschappelijke diploma's die betrekking hebben op de geneeskunde, de mogelijkheid wordt geboden om de bekrachtiging van hun diploma te bekomen", heeft de 12e juli 1962 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et par le Ministre, Adjoint à l'Education nationale et à la Culture, le 30 juin 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi "permettant aux porteurs de diplômes scientifiques relatifs à l'art de guérir d'obtenir l'entérinement de leur diplôme", a donné le 12 juillet 1962 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe, de werkingssfeer van de wet van 27 december 1956 betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's ten voordele van de in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi praktizerende geneesheren te verruimen en meer soepelheid te geven aan de voorwaarden welke de belanghebbenden moeten vervullen om hun wetenschappelijk diploma als wettelijke titel erkend te krijgen.

Het ontwerp maakt een uitzondering op het beginsel van het wettelijk karakter van het diploma. De voorwaarden inzake afgifte van wetenschappelijke diploma's worden in principe immers door de academische overheden van iedere universiteit bepaald. Moeten de Rijksuniversiteiten in deze de algemene, door de Koning aangegeven regelen in acht nemen, toch is er geen volstrekte zekerheid dat de studies voor het verkrijgen van een wetenschappelijk diploma in alle gevallen en aan alle universiteiten dezelfde zullen zijn geweest als die, welke de wet voor het afgeven van het overeenkomstige, wettelijk diploma eist.

\+

\+ \+

Het volgende opschrift zou de strekking van het ontwerp beter weergeven :

"Ontwerp van wet waarbij aan Belgen in het bezit van sommige wetenschappelijke diploma's met betrekking tot de geneeskunst de mogelijkheid wordt geboden de erkenning daarvan als wettelijke titel te verkrijgen".

.../...

Aangezien het voorontwerp van wet in de plaats van de wet van 27 december 1956 moet komen, behoude men de woorden "Belgisch Congo" en "Ruanda-Urundi" in de opsomming van de landen waar de belanghebbenden hun beroepswerkzaamheden moeten hebben uitgeoefend. Bovendien wordt voorgesteld, de Koning de andere ontwikkelingslanden te laten aanwijzen.

Met inachtneming van die opmerkingen stelle men artikel 1 als volgt :

"Artikel 1.-

De Belgen die houder zijn van een wetenschappelijk diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, van licentiaat in de tandheelkunde, van apotheker of van doctor in de veeartsenijkunde, uitgereikt door een Belgische Universiteit of door een inrichting die daarmede is gelijkgesteld bij de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, kunnen erkenning van hun diploma als wettelijke titel verkrijgen :

1° mits zij in België, in Congo, in Rwanda of in Burundi verblijven ;

2° mits zij hun beroep ten minste tien jaren lang hebben uitgeoefend hetzij in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi, hetzij, met name in het raam van de technische bijstand, in de Republiek Congo, in Rwanda, in Burundi of in een door de Koning aan te wijzen ontwikkelingsland".

.../...

Terzake van de verblijfsvoorwaarde volgt uit artikel 1 van het ontwerp dat de in een ander ontwikkelingsland verblijvende Belgen alleen dàn op het voordeel van de wet zullen gerechtigd zijn als zij op het tijdstip van hun aanvraag hetzij in België , hetzij in Congo, Rwanda of Burundi verblijven.

Artikel 3 van het voorontwerp van wet zegt :

"Het bij artikel 1 bepaalde tijdsbestek wordt voor de houders van dezelfde diploma's die na 30 juni 1960 in de onmogelijkheid werden gesteld hun beroep in Congo of Rwanda-Burundi verder uit te oefenen, ingekort tot één jaar.

Hun diploma wordt bekrachtigd op eensluidend advies van de Inspectie der Hygiëne die tot op dezelfde datum in Congo gefungeerd heeft".

Bij die bepaling is het een en ander op te merken.

Artikel 1 zegt niet welke overheid moet nagaan of de belanghebbende in de onmogelijkheid werd gesteld zijn beroep in Congo verder uit te oefenen na 30 juni 1960. Ook de memorie van toelichting zegt daaromtrent niets. De Regering zou duidelijk moeten stellen, welke die overheid is en over welke onderzoeksbevoegdheid zij eventueel beschikt.

Bovendien verantwoordt de memorie van toelichting de in het eerste lid neergelegde maatregel alleen ten aanzien van de Belgen die in de onmogelijkheid werden gesteld hun beroep na 30 juni 1960 verder uit te oefenen in Congo,

.../...

terwijl de tekst toch ook gewag maakt van Rwanda-Burundi, waar 30 juni 1960 zich als datum niet zo gemakkelijk laat begrijpen. De Regering zou een tekst moeten uitwerken die haar bedoeling op dat stuk precies weergeeft.

Volgens het tweede lid wordt het diploma bekrachtigd op eensluidend advies van de Inspectie der Hygiëne. Blijkens de memorie van toelichting echter wordt op eensluidend advies van genoemde inspectie alleen "een verkorting van de verplicht gestelde termijn" toegestaan. Te verduidelijken ware of dat advies voor de bekrachtiging van het diploma dan wel eenvoudig voor bedoelde termijnverkorting is vereist.

Ook ware het nodig aan te geven, op welke gegevens het advies van de Inspectie der Hygiëne moet slaan.

Met het advies van de Inspectie der Hygiëne die in Congo fungeerde tot 30 juni 1960 bedoelt het ontwerp blijkbaar het advies van de dienstchef of van een ambtenaar welke op die datum tot genoemde dienst behoorde. Voorts moge worden opgemerkt dat niets is bepaald ten aanzien van hen, die hun beroep alleen in Ruanda-Urundi mochten hebben uitgeoefend.

Ten slotte kan het advies van meergenoemde inspectie alleen met enig nut worden ingewonnen voor de Belgen die Congo verlieten op een datum, welke niet te ver af ligt van 30 juni 1960. Voor hen die in het vervolg in de onmogelijkheid mochten worden gesteld hun beroep verder uit te oefenen, zal de Inspectie der Hygiëne niet in staat zijn van advies te dienen omtrent de werkzaamheden van vóór die datum.

Artikel 3 ware in het licht van die opmerkingen te herzien.

.../...

Artikel 5 van het ontwerp, dat twee ministers met de uitvoering van de wet belast, moet vervallen. Uitvoering van wetten staat ingevolge artikel 67 van de Grondwet immers aan de Koning.

\+

\+ \+

Aangezien het ontwerp betrekking heeft eensdeels op houders van een wetenschappelijk diploma van doctor in de geneeskunde, van licentiaat in de tandheelkundige wetenschappen of van apotheker en anderdeels op houders van een wetenschappelijk diploma van doctor in de veeartsenijkunde, zouden de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en de Minister van Landbouw, naar gelang van het geval, zo niet het voordrachtbesluit mede moeten ondertekenen met de Minister van Nationale Opvoeding en van Cultuur, dan toch daarover geraadpleegd dienen te worden.

Le projet a pour objet, d'une part, d'élargir le champ d'application de la loi du 27 décembre 1956 relative à l'équivalence des diplômes au profit des médecins exerçant leur art au Congo belge ou au Ruanda-Urundi et, d'autre part, d'assouplir les conditions auxquelles les intéressés doivent satisfaire pour pouvoir obtenir la reconnaissance de leur diplôme scientifique au titre légal.

Le projet apporte une exception au principe du caractère légal du diplôme. En ce qui concerne les conditions de délivrance des diplômes scientifiques, en effet, celles-ci sont, en principe, déterminées par les autorités académiques de chaque université. Sans doute, les universités de l'Etat doivent-elles se conformer aux règles générales que le Roi a fixées. Il n'en reste pas moins qu'il n'y a pas certitude absolue que les études qui auront conduit à l'obtention d'un diplôme scientifique, auront été dans tous les cas et pour toutes les universités, les mêmes que celles que la loi exige pour la délivrance du diplôme légal correspondant.

\+

\+ \+

L'intitulé suivant serait plus conforme au contenu du projet :

"Projet de loi permettant aux Belges, porteurs de certains diplômes scientifiques relatifs à l'art de guérir, d'obtenir la reconnaissance de leurs diplômes au titre légal".

Etant donné que l'avant-projet de loi est destiné à remplacer la loi du 27 décembre 1956, il y a lieu de maintenir les termes "Congo belge" et "Ruanda-Urundi" dans l'énumération des pays où les intéressés doivent avoir exercé leur activité professionnelle. En outre, il est proposé que le Roi désigne les autres pays en voie de développement .

Compte tenu de ces observations, l'article 1er devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Les Belges, porteurs d'un diplôme scientifique de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, de licencié en science dentaire, de pharmacien ou de docteur en médecine vétérinaire, délivré par une université belge ou par un établissement qui y est assimilé par les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, pourront obtenir la reconnaissance de leur diplôme au titre légal :

1° à la condition de résider en Belgique, au Congo, au Rwanda ou au Burundi;

2° à la condition d'avoir exercé, pendant dix années au moins, leur profession soit au Congo belge ou au Ruanda-Urundi, soit dans le cadre de la coopération technique, dans la République du Congo, au Rwanda, au Burundi ou dans un pays en voie de développement désigné par le Roi".

.../...

En ce qui concerne la condition de résidence, il résulte de l'article 1er du projet que les Belges résidant dans un autre pays en voie de développement ne pourront bénéficier de la loi que si, au moment de leur demande, ils résident, soit en Belgique, soit au Congo, au Rwanda ou au Burundi.

L'article 3 de l'avant-projet de loi est rédigé comme suit :

"La condition de temps prévue à l'article 1er est ramenée à un an pour les mêmes diplômés qui ont été mis dans l'impossibilité de poursuivre l'exercice de leur profession au Congo ou au Rwanda-Burundi après le 30 juin 1960.

Leur diplôme sera entériné sur avis conforme de l'Inspection de l'hygiène qui a fonctionné au Congo jusqu'à la même date".

Cette disposition appelle plusieurs remarques.

L'alinéa 1er n'indique pas l'autorité qui sera appelée à vérifier si l'intéressé a été mis dans l'impossibilité de poursuivre l'exercice de sa profession au Congo après le 30 juin 1960. L'exposé des motifs est également muet à cet égard. Le Gouvernement devrait préciser cette autorité et éventuellement les pouvoirs d'information que celle-ci possèdera.

En outre, l'exposé des motifs ne justifie la mesure contenue dans l'alinéa 1er que pour les Belges qui ont été mis dans l'impossibilité de poursuivre l'exercice

.../...

de leur profession au Congo après le 30 juin 1960, alors que le texte mentionne également le Rwanda-Burundi, territoire à l'égard duquel la date du 30 juin 1960 se comprend plus difficilement. Sur ce point, le Gouvernement devrait établir un texte qui traduise exactement ses intentions.

Aux termes de l'alinéa 2, le diplôme sera entériné sur avis conforme de l'Inspection de l'hygiène. Selon l'exposé des motifs, c'est "la faveur d'une réduction du délai imposé" qui sera accordée sur avis conforme de ce service. Il y aurait lieu de préciser si c'est la réduction du délai imposé ou l'entérinement qui sera subordonné à l'avis conforme de l' Inspection de l'hygiène .

Il serait également nécessaire de déterminer sur quels éléments doit porter l'avis de l'Inspection de l'hygiène.

En exigeant un avis de l'Inspection de l'hygiène qui a fonctionné au Congo jusqu'au 30 juin 1960, le texte semble avoir en vue l'avis du chef de service ou d'un fonctionnaire qui appartenait à ce service à cette date. Il y a lieu, en outre, d'observer que rien n'est prévu pour ceux qui n'auraient exercé leur profession qu'au Ruanda-Urundi.

Enfin, l'avis de ce service ne pourra être recueilli utilement que pour les Belges qui ont quitté le Congo à une date assez rapprochée du 30 juin 1960. Pour ceux qui seraient mis à l'avenir dans l'impossibilité de poursuivre l'exercice de leur profession, l'Inspection de l'hygiène ne serait pas en mesure de donner un avis sur leur activité postérieure à cette date.

.../...

Le texte de l'article 3 devrait être revu à la lumière des observations qui précèdent.

L'article 5 du projet qui charge deux Ministres de l'exécution de la loi doit être supprimé, l'article 67 de la Constitution réservant au Roi le pouvoir d'exécuter les lois.

\+

\+ \+

Etant donné que le projet concerne d'une part, les porteurs d'un diplôme scientifique de docteur en médecine, de licencié en science dentaire et de pharmacien et, d'autre part, les porteurs d'un diplôme scientifique, de docteur en médecine vétérinaire, il conviendrait que le Ministre de la Santé publique et de la Famille et le Ministre de l'Agriculture, selon le cas, soient tout au moins consultés, s'ils n'interviennent pas en même temps que le Ministre de l'Education nationale et de la Culture pour contresigner l'arrêté.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H.BUCH,	raadsheren van State,	
	G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	J.LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R.de RYKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.O.DE LEYE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.